

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

L 202

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

3 ta' Awwissu 2007

Werrej	I	Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja	
		REGOLAMENTI	
	★	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 925/2007 tat-23 ta' Lulju 2007 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 397/2004 li jimponi dazju <i>anti-dumping</i> definittiv fuq importazzjonijiet ta' friex tas-sodda tal-qoton li joriginaw mill-Pakistan	1
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 926/2007 tat-2 ta' Awwissu 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix	8
	★	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 927/2007 tat-2 ta' Awwissu 2007 dwar miżura tranżitorja li tirtigwardja t-trattament ta' prodotti sekondarji tal-produzzjoni ta' l-inbid previst mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 għas-sena ta' l-inbid 2007/2008 fir-Rumanija	10
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 928/2007 tat-2 ta' Awwissu 2007 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1002/2006 għas-sena tas-suq 2006/2007	11
	★	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 929/2007 tat-2 ta' Awwissu 2007 li jistabbilixxi projbizzjoni fuq is-sajd għall-merluzz fi Skagerrak minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Ġermanja	13
		DIRETTIVI	
	★	Direttiva tal-Kummissjoni 2007/50/KE tat-2 ta' Awwissu 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE biex tinkludi l-beflubutamid u l-virus tal-polijedroži nukleari <i>Spodoptera exigua</i> bħala sustanzi attivi ⁽¹⁾	15
		DEĊIŻJONIJET ADOTTATI B'MOD KONĠUNT MILL-PARLAMENT EWROPEW U MILL-KUNSILL	
	★	Deċiżjoni Nru 930/2007/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Ġunju 2007 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond tas-Solidarjetà ta' l-UE skond il-Punt 26 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-baġit u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba	18

(¹) Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

DEĊIŻJONIJIET

Kunsill

2007/546/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Marzu 2007 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni (PCA) bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra, dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija mal-PCA** 19

Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova min-naha l-oħra, dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija mal-PCA 21

2007/547/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2007 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom minn naha waħda, u r-Repubblika ta' l-Armenja min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea** 25

Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati membri tagħhom minn naha waħda, u r-Repubblika ta' l-Armenja min-naha l-oħra, sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija fil-FSK. 26

2007/548/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2007 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom min-naha, u l-Ġorġja min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea** 30

Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha waħda, u l-Ġorġja, min-naha l-oħra, sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija fil-FSK 31

2007/549/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Lulju 2007 li timmodifika l-Ftehim Intern tas-17 ta' Lulju 2006 bejn ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-finanzjament ta' l-ghajjnuna Komunitarja taht il-qafas finanzjarju multiannwali għall-perjodu 2008-2013 skond il-Ftehim ta' Shubija AKP-KE u l-allokkazzjoni ta' l-assistenza finanzjarja għall-Pajjiżi u Territorji Extra-Ewropej li għalihom tapplika r-Raba' Parti tat-Trattat KE** 35



I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 925/2007

tat-23 ta' Lulju 2007

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 397/2004 li jimponi dazju *anti-dumping* definittiv fuq importazzjonijiet ta' friex tas-sodda tal-qoton li joriginaw mill-Pakistan

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/1996 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, (ir-“Regolament bażiku”) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 1(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 397/2004 ⁽²⁾ tat-2 ta' Marzu 2004 li jimponi dazju kontra *dumping* definittiv fuq importazzjonijiet ta' friex tas-sodda tal-qoton li jorigina mill-Pakistan,

Wara li kkunsidra l-proposta pprezentata mill-Kummissjoni, dan wara li kkonsulta l-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. IL-PROCĊURA TA' QABEL

(1) Bir-Regolament (KE) Nru 397/2004 l-Kunsill impona dazju *anti-dumping* definittiv fuq importazzjonijiet fil-Komunità fuq friex tas-sodda tal-qoton li jaqgħu fi hdan il-kodiċi NM ex 6302 21 00 (kodiċi TARIC 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (kodiċi TARIC 6302 22 90 19), ex 6302 31 00 (kodiċi TARIC 6302 31 00 90) u ex 6302 32 90 (kodiċi TARIC 6302 32 90 19), li joriginaw mill-Pakistan. Ġie impost dazju *anti-dumping* ta' 13,1 % fil-pajjiż kollu fuq il-kumpaniji kollha li jesportaw il-prodott ikonċernat fil-Komunità.

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽²⁾ ĠU L 66, 4.3.2004, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 695/2006 (ĠU L 121, 6.5.2006, p. 14).

(2) F'Mejju 2006, wara reviżjoni interim parzjali *ex officio* skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, il-Kunsill, bir-Regolament (KE) Nru 695/2006, emenda r-Regolament (KE) Nru 397/2004 u stabbilixxa rati ġodda ta' dazju li jvarjaw minn 0 % għal 8,5 %. Minhabba l-għadd kbir ta' produtturi esportaturi li kkoperaw ġie stabbilit kampjun.

(3) Il-kumpaniji magħżula fil-kampjun ingħataw ir-rati ta' dazju individwali stabbiliti matul l-investigazzjoni ta' reviżjoni, filwaqt li kumpaniji oħrajn li kkoperaw mhux inkluzi fil-kampjun ingħataw ir-rata medja kalkulata ta' dazju ta' 5,8 %. Ġiet imposta rata ta' dazju ta' 8,5 % fuq kumpaniji li jew ma ddikjarawx ruhhom jew inkella ma kkoperawx fl-investigazzjoni.

(4) L-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004 jagħti l-possibilità lil produtturi esportaturi Pakistani li jissodisfaw it-tliet kriterji stipulati fl-istess Artikolu sabiex jirċievu l-istess trattament bhall-kumpaniji li kkoperaw mhux inkluzi fil-kampjun (“trattament ta' produttur esportatur ġdid” jew “NEPT”).

B. TALBIET TAL-PRODUTTURI ESPORTATORI ĠODDA

(5) Tmintax-il kumpanija Pakistana talbu li jingħataw in-NEPT.

(6) Twettqet eżaminazzjoni sabiex jiġi stabbilit jekk kull applikant jissodisfaw il-kriterji sabiex jingħataw in-NEPT kif stipulat fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004, billi ġie vverifikat li:

— ma esportax fil-Komunità l-prodotti deskritti fil-premessa (1) hawn fuq fil-perjodu bejn l-1 ta' April 2003 u 31 ta' Marzu 2004,

— mhux relatat ma' ebda esportatur jew produttur soġġett għall-miżuri imposti b'dan ir-Regolament u,

— esporta fil-Komunità l-prodott ikonċernat wara l-perjodu ta' investigazzjoni li fuqu huma msejsa l-miżuri, jew daħal f'obbligu kontrattwali irrevokabbli sabiex jesporta kwantità sinifikanti fil-Komunità.

- (7) Intbagħat kwestjonarju lill-applikanti kollha li ntablu jipprovdu evidenza sabiex juru li ssodisfaw it-tliet kriterji msemmija hawn fuq.
- (8) Produtturi esportaturi li jissodisfaw dawn it-tliet kriterji jistgħu jingħataw ir-rata ta' dazju applikabbli għall-kumpaniji li kkoperaw mhux inklużi fil-kampjun, jiġifieri 5,8 % skond l-Artikolu 1(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 397/2004.

Ċ. SEJBIET

Kumpaniji li bagħtu twegibiet mhux kompluti

- (9) Tmien kumpaniji Pakistanti li talbu għan-NEPT ma wiegħbux għall-ewwel kwestjonarju. Għalhekk ma kienx possibbli li jiġi vverifikat jekk dawn il-kumpaniji jissodisfawx il-kriterji stipulati fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004, u t-talba tagħhom kellha tiġi rrifjutata. Dawn il-kumpaniji ġew infurmata li l-applikazzjoni tagħhom ma kinitx se tiġi kkunsidrata aktar, u nġhataw l-opportunità li jikkumentaw. Ma ntabgħtu l-ebda kummenti.
- (10) Tliet kumpaniji Pakistanti li ma wiegħbux fis-shih għall-kwestjonarju ma wiegħbux għat-talba ta' aktar kjarifika. B'konsegwenza ta' dan ma kienx possibbli li t-twegibiet ta' dawn il-kumpaniji jiġu analizzati u li jkun ivverifikat jekk jissodisfawx il-kriterji stipulati fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004. Għalhekk, it-talbiet tagħhom ġew irrifjutati. Dawn il-kumpaniji ġew infurmata li l-applikazzjoni tagħhom ma kinitx se tiġi kkunsidrata aktar, u nġhataw l-opportunità li jikkumentaw. Ma ntabgħtu l-ebda kummenti.

Kumpaniji li bagħtu twegiba kompluta

- (11) Fil-każ ta' erba' produtturi esportaturi Pakistanti, l-eżaminazzjoni tat-tagħrif mibgħut uriet li għaddew biżżejjed evidenza sabiex juru li jissodisfaw it-tliet kriterji stipulati fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004. Għalhekk dawn l-erba' produtturi jistgħu jingħataw ir-rata ta' dazju applikabbli għall-kumpaniji li kkoperaw mhux inklużi fil-kampjun (jiġifieri 5,8 %) skond l-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004 u jiżiedu mal-lista ta' produtturi esportaturi fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (12) Kumpanija Pakistana naqset milli turi li jew kienet esportat il-prodott konċernat fil-KE wara l-IP, jew li kellha evidenza ta' obbligi kuntrattwali rrevokabbli sabiex tesporta kwantità sinifikattiva fil-Komunità. Din il-kumpanija kienet esportat prodotti dikjarati bhala l-prodott konċernat sa mill-IP iżda ma dikjaratx l-esportazzjonijiet tagħha bhala l-prodott konċernat taħt il-kodiċi NM elenkati fil-premessa (1) hawn fuq. Din il-kumpanija ntabbet tibgħat evidenza addizzjonali ta' sostenn għad-dikjarazzjoni tagħhom li din il-kunsinna kienet fil-fatt il-prodott konċernat. Ma ntabgħtet l-ebda evidenza addizzjonali ta' sostenn. Din il-kumpanija kienet infurmata li jekk ma tibgħatx aktar evidenza l-applikazzjoni tagħha ma tkunx ikkunsidrata aktar, u nġhataw l-opportunità li tikkummenta. Ma ntabgħtu l-ebda kummenti. Għalhekk, ma setgħax jiġi stabbilit b'ċertezza jekk din il-kumpanija kinitx esportat il-prodott konċernat wara l-IP kif stipulat fit-tielet kriterju fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004, u għalhekk it-talba tagħha għan-NEPT kienet irrifjutata.
- (13) Kumpanija Pakistana naqset milli tibgħat biżżejjed evidenza ta' sostenn għad-dikjarazzjoni tagħha li ma kinitx esportat il-prodott konċernat matul l-IP originali. Il-kumpanija ma bagħtitx evidenza dettaljata ta' l-attività ta' bejgħ tagħha matul u qabel l-IP anke jekk intalbet tagħmel dan aktar minn darba għall-ghan ta' din l-investigazzjoni. Għalhekk ma kienx possibbli li jkun stabbilit jekk fil-fatt din il-kumpanija kinitx produttur esportatur ġdid li jissodisfa l-ewwel kriterju stipulat fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004, u t-talba tagħha għan-NEPT kellha minhabba dan tkun irrifjutata. Din il-kumpanija kienet infurmata li l-applikazzjoni tagħha ma kinitx se tiġi kkunsidrata aktar, u nġhataw l-opportunità li tikkummenta. Ma ntabgħtu l-ebda kummenti.
- (14) Kumpanija Pakistana naqset milli turi li kienet produttur tal-prodott konċernat. Dan l-applikant għalhekk ma ssodisfawx il-kriterju bażiku ta' produttur esportatur u l-applikazzjoni tiegħu ma setgħatx tiġi kkunsidrata aktar. Din il-kumpanija ġiet mgħarrfa biċ-ċaħda u ma kkommentatx.

(15) L-applikanti kollha u l-industrija tal-Komunità ġew infurmati bl-ahhar sejbiet ta' l-eżaminazzjoni u kellhom l-oportunità li jibaghtu l-kummenti tagħhom. Wara l-iżvelar, numru ta' applikanti stqarrew li ma kienux wiegħbu għall-ittri u t-talbiet tal-Kummissjoni minhabba li ma kienux irċievew il-korrispondenza konċernata jew għax kellhom problemi ta' organizzazzjoni interna biex jitrattaw tali korrispondeza. Il-korrispondenza ġiet iċċekkjata mill-ġdid u ġie konkluz li dawn il-pretensjonijiet kienu bla bażi. B'żieda ma' dan, in-nuqqas ta' koperazzjoni ta' kumpanija ma tistax tiġi ġġustifikata bi problemi ta' organizzazzjoni interna. Kumpanija wahda talbet biex il-pretensjonijiet tagħha jiġu kkunsidrati mill-ġdid. Din il-kumpanija ma bagħtet l-ebda raġunament jew tagħrif addizzjonali li jistgħu jwasslu għal bidla fis-sejbiet. L-ebda mill-kumpaniji konċernati ma ppruvaw li jisso-

disfaw il-kriterji rilevanti. Għalhekk il-pretensjonijiet tagħhom ġew irrifjutati.

D. KONKLUŻJONI

(16) B'kunsiderazzjoni għas-sejbiet imsemmija fil-premessa (11) hawn fuq, erba' produttori esportaturi Pakistani jissodisfaw il-kriterji stipulati fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament (KE) Nru 397/2004 sabiex jingħataw in-NEPT. Dawn il-kumpaniji għandhom għalhekk jiżiedu mal-lista ta' manifatturi li kkoperaw fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 397/2004 u jiġu soġġetti għar-rata ta' dazju ta' 5,8 %. It-talbiet mibgħuta mill-14-il produttur esportatur li jibqa' għandhom ikunu rrifjutati fuq ir-raġunijiet spjegati hawn fuq,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-lista ta' manifatturi li kkoperaw fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 397/2004 għandha tinbidel b'dan li ġej:

Isem	Indirizz
"A.B. Exports (PVT) Ltd	Off. No 6, Ground Floor, Business Center, New Civil Lines, Faisalabad
A.S.T. (PVT) Limited	Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No 3, Phase V Extension, D.H. Authority, Karachi
Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd	P-214 Muslim Town #1, Sarghoda Road, Faisalabad
Adil Waheed Garments	66-Zubair Colony, Jaranwala Road, Faisalabad
Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd	LA 7/1-7, Block 22 F.B. Area, Karachi
Al Musawar Textile (PVT) Ltd	Atlas Street, Maqbool Road, Faisalabad
M/S Al-Ghani International	202 Bhairwala, Ghona Road, Faisalabad
Al-Karam Textile Mills (PVT) Ltd	3rd floor, K.D.L.B. Building, 58-West Wharf Road, Karachi
Al-Latif	W,S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area, Karachi-75950
Al-Noor Processing & Textile Mills	Sargodha Road, Near Bava Chak, Faisalabad
Al-Raheem Textile	F/40, Block-6, P.E.C.H.S., Karachi
Ameer Enterprises	3rd floor, Bismillah Centre, Street No 2, Karkhana Bazar, Yanr Market, Faisalabad
Amsons Textile Mills (PVT) Ltd	D-14/B, S.I.T.E., Karachi

Isem	Indirizz
Amtext (Private) Limited	1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road, Faisalabad
Anjum Textile Mills (PVT) Ltd	Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road, Faisalabad
Apex Corporation	1-19, Arkay Square, PO Box 13373, Karachi
M/S Arif Textiles Private Limited	Karim Bibi Street, Bawa Chak, Sargodha Road Faisalabad
Arshad Corporation	1088/2, Jail Road Faisalabad 38000
Arzoo Textile Mills Ltd	2.6 km, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Asia Textile Mills	D-156, S.I.T.E. Avenue, Karachi
Aziz Sons	D21/Karach, S.I.T.E., Karachi-75700
B.I.L. Exporters	15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area, Karachi
Baak Industries	P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital, Faisalabad
Be Be Jan Pakistan Limited	Square No 7, Chak No 204/R.B., Faisalabad
Bela Textiles Ltd	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Bismillah Fabrics (PVT) Ltd	3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala, Faisalabad
Bismillah Textiles (PVT) Ltd	1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Classic Enterprises	B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area, Karachi
M/S Club Textile	Sargodha Road, Ali Block Faisalabad
Cotton Arts (PVT) Ltd	613/1, Dagrwaan Road, Faisalabad
D.L. Nash (Private) Ltd	11, Timber Pond, Keamari Road, Karachi-75620
Dawood Exports PVT Ltd	PO Box 532, Sarghoda Road, Faisalabad
Decent Textiles	P-1271, Abdullahpur, West Canal Road, Faisalabad
En Em Fabrics (Pvt) Ltd	10th Km, Sarghoda Road, Faisalabad
En Em Industries Ltd	10th Km, Sargodha Road, Faisalabad
Enn Eff Exports	4th floor, Business Centre, New Civil Lines, Faisalabad
Faisal Industries	Office 205, Madina City Mall, Abdullah Haroon Road, Saddar, Karachi
Fashion Knit Industries	5-Business Centre, Ground Floor, Mumtaz Hassan Road, Karachi

Isem	Iindirizz
Fateh Textile Mills Limited	PO Box No 69, Hali Road, S.I.T.E., Hyderabad
Gerpak Textile (PVT) Ltd	317 Clifton Centre, Schon Circle, Kehkashan Clifton, Karachi
Gohar Textile mills	208 Chak Road, Zia Town, Faisalabad
H.A. Industries (PVT) Ltd	10 KM, Jaranwala Road, Faisalabad
Haroon Fabrics (Private) Limited	P-121, Rafique Colony, Jail Road, Faisalabad
Hay's (PVT) Limited	A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E., Karachi-75700
M/S Home Furnishings Limited	Plot No 1, 2, 10, 11, Sector IX-B., Karachi Export Processing Zone, Karachi
Homecare Textiles	D-115, S.I.T.E., Karachi
Husein Industries Ltd	HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate, Landhi, Karachi
Ideal International	A-63/A, SIND Industrial Trading Estate, Karachi-75700
J.K. Sons Private Limited	3-1/A, Peoples Colony Jaranwala Road Faisalabad
Jaquard Weavers	811 Mahmoodabad Colony, Multan
Kam International	F-152, S.I.T.E., Karachi
Kamal Spinning Mills	4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Kausar Processing Industries (PVT) Ltd	P-61 Gole Chiniot Bazar, Faisalabad
Kausar Textile Industries (PVT) Ltd	Maqbool Road, Faisalabad
Khizra Textiles International	P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market, Gol Chiniot Bazar, Faisalabad-38000
Kohinoor Textile Mills Limited	Peshawar Road, Rawalpindi
Latif International (PVT) Ltd	Street No 1, Abdullahpur, Faisalabad
Liberty Mills Limited	A/51-A, S.I.T.E., Karachi
M/s M.K. SONS Pvt Limited	2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road, Faisalabad
MSC Textiles (PVT) Ltd	P-19, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Mughanum (PVT) Ltd	P-162, Circular Road, Faisalabad
Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd	D-14/A, Bada Board, S.I.T.E., Karachi

Isem	Indirizz
Naseem Fabrics	Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex, Bilal Road, Civil Lines, Faisalabad
Nawaz Associates	87 D/1 Main Boulevard Gulberg III, Lahore
Nazir Industries	Suite 3, 7th floor, Textile Plaza, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Niagara Mills (PVT) Ltd	Kashmir Road, Nishatabad, Faisalabad
Nina Industries Limited	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Nishitex Enterprises	P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza., 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Parsons Industries (PVT) Ltd	E-53 S.I.T.E., Karachi
Popular Fabrics (PVT) Limited	Plot 115, Landhi Industrial Area, Karachi
Rainbow Industries	810/A, Khanewal Road, Multan
Rehman International	P-2, Al Rehman House, Ghulam Rasool Nagar Main Road, Sarfriz Colony, Faisalabad
Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd	Sadaqat Street, Sarghoda Road, Faisalabad
Sadiq Siddique Co.	170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road, Karachi
Sakina Exports International	#313, Dada Chambers, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Samira Fabrics (PVT) Ltd	401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road, Karachi
Sapphire Textile Mills Limited	313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. II., Chundrigar Road, Karachi
Shahzad Siddique (PVT) Ltd	4,5 KM, Khurainwala Jaranwala Road, Faisalabad
Shalimar Cotton Export (PVT) Ltd	Yousaf Chowk, Sarghoda Road, Faisalabad
Sharif Textiles Industries (PVT) Ltd	PO Box 265, Satiana Road, Faisalabad
Shercotex	39/c, Peoples Colony, Faisalabad
Sitara Textile Industries Limited	6- K.M., Sargodha Road, Faisalabad
South Asian Textile Inds.	Street No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road, Multan
Sweety Textiles Pvt Ltd	P-237, 2nd floor, Hassan Arcade Montgomery Bazar, Faisalabad
Tex-Arts	P-22, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
The Crescent Textile Mills Ltd	Sargodha Road, Faisalabad

Isem	Inderizz
Towellers Limited	WSA 30-31, Block 1, Federal B, Karachi
Union Exports (PVT) Limited	D-204/A, S.I.T.E., Karachi-75700
United Finishing Mills Ltd	2nd floor, Regency Arcade, The Mall, Faisalabad
United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd	PO Box 194, Maqbool Road, Faisalabad
Wintex Exports PVT Ltd	P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Zafar Fabrics (PVT) Limited	Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road, Faisalabad
Zamzam Weaving and Processing Mills	Bazar 1, Razabad, Faisalabad
ZIS Textiles Private Limited	3Km Sheikhpaura Road Khurrianwala Faisalabad"

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' Lulju 2007.

Għall-Kunsill
Il-President
L. AMADO

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 926/2007**tat-2 ta' Awwissu 2007****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-hxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konkluzjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-3 ta' Awwissu 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Awwissu 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Dirrettur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

ANNEX

tar-Regolament tal-Kummissjoni tat-2 ta' Awwissu 2007 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MK	33,2
	TR	46,8
	XK	36,3
	XS	24,7
	ZZ	35,3
0707 00 05	TR	130,9
	ZZ	130,9
0709 90 70	TR	92,4
	ZZ	92,4
0805 50 10	AR	55,9
	UY	44,5
	ZA	63,2
	ZZ	54,5
0806 10 10	EG	156,2
	MA	129,2
	MK	44,5
	TR	147,0
	ZZ	119,2
0808 10 80	AR	76,0
	AU	160,4
	BR	79,8
	CL	76,5
	CN	66,7
	NZ	92,3
	US	97,0
	UY	67,3
	ZA	96,1
	ZZ	90,2
0808 20 50	AR	75,5
	CL	76,2
	NZ	154,7
	TR	152,1
	ZA	102,9
	ZZ	112,3
0809 20 95	CA	324,1
	TR	261,0
	US	380,0
	ZZ	321,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	153,7
	ZZ	153,7
0809 40 05	IL	109,6
	ZZ	109,6

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 927/2007

tat-2 ta' Awwissu 2007

dwar miżura tranżitorja li ttrattament ta' prodotti sekondarji tal-produzzjoni ta' l-inbid previst mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 għas-sena ta' l-inbid 2007/2008 fir-Rumanija

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u partikolarment l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 41 tiegħu,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 27(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid ⁽¹⁾, il-persuni fiżiċi jew legali jew grupp ta' persuni li jkunu għamli l-inbid, huma mehtieġa li jikkonsenjaw għad-distillazzjoni l-prodotti sekondarji kollha ta' dik il-produzzjoni ta' l-inbid. Mill-adeżjoni tar-Rumanija fl-1 ta' Jannar 2007 mal-Komunità, dan l-obbligu japplika wkoll lill-produtturi ta' l-inbid f'dan l-Istat Membru, minkejja li din il-prattika mhijiex tradizzjonali fir-Rumanija.
- (2) Bir-rispett ta' dan l-obbligu jitqies li hemm distilleriji lesti li jwettqu d-distillazzjoni, sostnuta mill-ghajnuna finanzjarja Komunitarja. Filwaqt li dawn id-distilleriji żviluppaw fl-Istati Membri tal-Komunità hekk kif kienet ikkostitwita fil-31 ta' Diċembru 2006, fejn dan l-obbligu ilu jeżisti għal bosta snin, fir-Rumanija stuttura industrijali tali għadha ma teżistix għad-distillazzjoni.
- (3) Mod ieħor kif il-prodotti sekondarji jiġu ttrattati huwa li jiġu rtirati taħt superviżjoni kif ipprattikat f'diversi Stati Membri.
- (4) Għaldaqstant, jehtieġ li, billi attwalment għal raġunijiet prattiċi d-distillazzjoni ma tistax issir, il-produtturi Rumeni jkunu eżenti għal ċertu żmien mill-obbligu ta' rtirar taħt superviżjoni, fil-kundizzjonijiet definiti mill-Artikoli 50 u 51 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1623/2000 tal-25 ta' Lulju 2000 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid fir-rigward tal-mekkanizmi tas-suq ⁽²⁾.
- (5) Il-miżuri pprovduti minn dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' ġestjoni għall-inbejjed,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

B'deroga mill-Artikolu 27(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għas-sena 2007/2008, il-persuni fiżiċi jew legali jew gruppi ta' persuni li jipproċessaw l-gheneb maħsud fir-Rumanija għandhom jirtiraw il-prodotti sekondarji ta' dan l-ipproċessar taħt superviżjoni u fil-kundizzjonijiet definiti mill-Artikoli 50 u 51 tar-Regolament (KE) Nru 1623/2000.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Awwissu 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 194, 31.7.2000, p. 45. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2016/2006 (ĠU L 384, 29.12.2006, p. 38).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 928/2007**tat-2 ta' Awwissu 2007****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1002/2006 għas-sena tas-suq 2006/2007**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieġ fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-kummerċ mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 36 tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti guleppijiet għas-sena tas-suq 2006/2007 ġew stabbiliti mir-Regola-

ment tal-Kummissjoni (KE) Nru 1002/2006 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 860/2007 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fi jdejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skond ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1002/2006 għas-sena tas-suq 2006/2007, huma mmodifikati, u jinsabu fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-3 ta' Awwissu 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Awwissu 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 247/2007 (ĠU L 69, 9.3.2007, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2031/2006 (ĠU L 414, 30.12.2006, p. 43).

⁽³⁾ ĠU L 179, 1.7.2006, p. 36.

⁽⁴⁾ ĠU L 190, 21.7.2007, p. 10.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti tal-kodiċi NM 1702 90 99 applikabbli mit-3 ta' Awwissu 2007 'l quddiem

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,10	5,25
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,10	10,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,10	5,06
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,10	10,05
1701 91 00 ⁽²⁾	22,18	14,88
1701 99 10 ⁽²⁾	22,18	9,62
1701 99 90 ⁽²⁾	22,18	9,62
1702 90 99 ⁽³⁾	0,22	0,42

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness I, punt III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 (ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1).

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness I, punt II tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

⁽³⁾ Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut fsakkarożju.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 929/2007**tat-2 ta' Awwissu 2007****li jistabbilixxi projbizzjoni fuq is-sajd għall-merluzz fi Skagerrak minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Ġermanja**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Waqf li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽²⁾ [politika tas-sajd komuni], u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 41/2007 tal-21 ta' Diċembru 2006 li jiffissa għall-2007 l-opportunitajiet ta' sajd u l-kundizzjonijiet assoċjati għal ċerti hażniet [stokkijiet] ta' hut u gruppi ta' hażniet ta' hut applikabbli fl-ilmijiet tal-Komunità u għal bastimenti tal-Komunità, f'ilmijiet fejn huma mehtieġa limitazzjonijiet fuq il-qbid ⁽³⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2007.
- (2) Skond l-informazzjoni li rċeviet il-Kummissjoni, il-qabdi ta' l-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament mill-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk, jew li huma rreġistrati fih, eżawrew il-kwota allokata għall-2007.

- (3) Jehtieġ għalhekk li s-sajd għal dak l-istokk kif ukoll iż-żamma tiegħu fuq il-bastimenti, it-trażbord u l-hatt tiegħu l-art jiġu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata għall-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2007 titqies bħala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk jew li huma rreġistrati fih għandu jiġi pprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Għandu jkun ipprojbit li t-tali stokk maqbud minn daww il-bastimenti wara dik id-data jinżamm fuq il-bastimenti, jiġi ttrażbordat jew jinħatt l-art.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada ta' meta ssir il-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Awwissu 2007.

Għall-Kummissjoni

Fokion FOTIADIS

Direttur Ġenerali għas-Sajd u l-Affarijiet Marittimi⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.⁽²⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1967/2006 (ĠU L 409, 30.12.2006, p. 11 kif ikkoreġut l-aħħar mill-ĠU L 36, 8.2.2007, p. 6).⁽³⁾ ĠU L 15, 20.1.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 745/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 26).

ANNEX

Nru	24
Stat Membru	Il-Ġermanja
Stokk	COD/03AN.
Speċi	Merluzz (<i>Gadus morhua</i>)
Żona	Skagerrak
Data	19.7.2007

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2007/50/KE

tat-2 ta' Awwissu 2007

li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE biex tinkludi l-beflubutamid u l-virus tal-polijedroži nukleari *Spodoptera exigua* bhala sustanzi attivi

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

fit-13 ta' Awwissu 2002 (beflubutamid) u fl-1 ta' Novembru 1999 (*Spodoptera exigua* NPV) rispettivament.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) tagħha,

Billi:

(1) Skond l-Artikolu 6 (2) tad-Direttiva 91/414/KEE l-Germanja fis-27 ta' Ġunju 2000 irċeviet applikazzjoni minn *Task Force* magħmula minn UBE Europe GmbH u Stähler Agrochemie GmbH & Co. KG (UBE Europe GmbH kienet halliet it-*Task Force* aktar tard) għall-inkluzjoni tas-sustanza attiva beflubutamid fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/784/KE ⁽²⁾ kkonfermat li d-*dossier* kien "komplut" fis-sens li seta' jitqies li jissodisfa, fil-prinċipju, ir-rekwiziti ta' *data* u tagħrif ta' l-Annessi II u III tad-Direttiva 91/414/KEE.

(2) Skond l-Artikolu 6 (2) tad-Direttiva 91/414/KEE fit-12 ta' Lulju 1996 l-Olanda rċeviet applikazzjoni minn Biosys (issa: Certis USA) għall-inkluzjoni tas-sustanza attiva, il-virus tal-polijedroži nukleari *Spodoptera exigua* (minn hawn li quddiem "*Spodoptera exigua* NPV") fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/865/KE ⁽³⁾ kkonfermat li d-*dossier* kien "komplut" fis-sens li seta' jitqies li fil-prinċipju jissodisfa r-rekwiziti ta' *data* u tagħrif ta' l-Annessi II u III tad-Direttiva 91/414/KEE.

(3) L-effetti ta' dawn is-sustanzi radjoattivi fuq is-saħha tal-bniedem u fuq l-ambjent ġew ivvalutati, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6(2) u (4) tad-Direttiva 91/414/KEE, għall-użi proposti mill-applikanti. L-Istati Membri mahtura biex jirrapportaw ressuq abbozz tar-rapporti ta' valutazzjoni dwar is-sustanzi lill-Kummissjoni

(4) Għal dawn is-sustanzi l-abbozzi tar-rapporti ta' valutazzjoni ġew riveduti mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Annimali. Ir-reviżjoni ġiet iffinalizzata fil-15 ta' Mejju 2007 fil-format tar-rapporti ta' revizzjoni tal-Kummissjoni għall-beflubutamid u *Spodoptera exigua* NPV.

(5) Minn eżamijiet varji li saru jidher li l-prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom is-sustanzi radjoattivi konċernati jistgħu jintalbu li jissodisfaw, b'mod ġenerali, ir-rekwiziti stipulati fl-Artikolu 5(1) (a) u (b) u fl-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 91/414/KEE, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-użi li kienu eżaminati u ddetaljati fir-rapport ta' revizzjoni tal-Kummissjoni. Għaldaqstant huwa xieraq li l-beflubutamid u l-*Spodoptera exigua* NPV jiġu inkluzi fl-Anness I ta' din id-Direttiva, sabiex jiġi żgurat li fl-Istati Membri kollha l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi attivi jistgħu jingħataw skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

(6) Mingħajr preġudizzju għall-obbligi definiti mid-Direttiva 91/414/KEE bhala konsegwenza ta' l-inkluzjoni ta' sustanza attiva fl-Anness I, l-Istati Membri għandhom jingħataw perjodu ta' sitt xhur wara l-inkluzjoni biex jirrevedu l-awtorizzazzjonijiet proviżorji eżistenti tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom il-beflubutamid jew l-*Spodoptera exigua* NPV biex jiżguraw li r-rekwiziti stipulati fid-Direttiva 91/414/KEE, b'mod partikolari fl-Artikolu 13 tagħha u l-kundizzjonijiet rilevanti stipulati fl-Anness I, huma sodisfatti. L-Istati Membri għandhom ibiddlu l-awtorizzazzjonijiet proviżorji eżistenti f'awtorizzazzjonijiet kompluti, jemendawhom jew jirtirawhom skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 91/414/KEE. Permezz ta' deroga mid-*data* ta' l-għeluq imsemmija hawn fuq, għandu jingħata perjodu itwal għall-preżentazzjoni u l-valutazzjoni tad-*dossier* komplut ta' l-Anness III ta' kull prodott għall-harsien tal-pjanti għal kull użu intenzjonat skond il-prinċipji uniformi stipulati fid-Direttiva 91/414/KEE.

⁽¹⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/31/KE (ĠU L 140, 1.6.2007, p. 44).

⁽²⁾ ĠU L 311, 12.12.2000, p. 47.

⁽³⁾ ĠU L 351, 23.12.1997, p. 67.

(7) Għalhekk huwa xieraq li d-Direttiva 91/414/KEE tiġi emendata skond dan.

- (8) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE huwa emendat kif stipulat fl-Anness ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2008 il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Ġunju 2008.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir referenza bħal din.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom, skond id-Direttiva 91/414/KEE u fejn meħtieġ, jemendaw jew jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet eżistenti għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom il-beflubutamid jew l-*Spodoptera exigua* NPV bħala sustanza attiva sal-31 ta' Mejju 2008. Sa din id-data huma għandhom b'mod partikolari jivverifikaw li jintlahqu l-kundizzjonijiet fl-Anness I ta' din id-Direttiva relatati ma' beflubutamid jew *Spodoptera exigua* NPV, bl-eċċezzjoni ta' dawk identifikati fil-parti B ta' l-annotazzjoni dwar is-sustanza attiva, u li d-detentur ta' l-awtorizzazzjoni jkollu fidejġ, jew ikollu aċċess għal *dossier* li jissodisfa r-rekwiżiti ta' l-Anness II ta' din id-Direttiva skond il-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 13 ta' din id-Direttiva.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, għal kull prodott awtorizzat għall-harsien tal-pjanti li fih il-beflubutamid jew l-*Spodoptera exigua* NPV bħala l-unika sustanza attiva jew inkella bħala waħda minn bosta sustanzi attivi li huma kollha elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE sa mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru 2007, l-Istati Membri għandhom jevalwaw mill-ġdid il-prodott skond il-prinċipji uniformi previsti fl-Anness VI tad-Direttiva 91/414/KEE, fuq il-bażi ta' *dossier* li jissodisfa r-rekwiżiti ta' l-Anness III ta' din id-Direttiva u billi titqies il-parti B ta' l-annotazzjoni fl-Anness I ta' din id-Direttiva dwar il-beflubutamid jew l-*Spodoptera exigua* NPV. Fuq il-bażi ta' din l-evalwazzjoni, għandhom jistabbilixxu jekk il-prodott jissodisfax il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4(1)(b), (c), (d) u (e) tad-Direttiva 91/414/KEE.

Wara li jistabbilixxu dan, l-Istati Membri għandhom:

- (a) fil-każ ta' prodott li jkun fih il-beflubutamid jew l-*Spodoptera exigua* NPV bħala l-unika sustanza attiva, fejn meħtieġ, jemendaw jew jirtiraw l-awtorizzazzjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2009; jew
- (b) fil-każ ta' prodott li fih il-beflubutamid jew l-*Spodoptera exigua* NPV bħala waħda minn bosta sustanzi attivi, fejn meħtieġ, jemendaw jew jirtiraw l-awtorizzazzjoni sal-31 ta' Mejju 2009 jew sad-data ffissata għal emenda jew irtirar ta' din ix-xorta fid-Direttiva jew Direttivi rispettivi li ziedu s-sustanza jew is-sustanzi rilevanti fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE, skond liema waħda minnhom tkun l-aktar reċenti.

Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-1 ta' Diċembru 2007.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Awwissu 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

Fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE ir-ringieli li ġejjin huma miżjuda fl-aħhar tat-tabella:

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem IUPAC	Purezza (1)	Dhul fis-sehh	Skadenza ta' żmien għall-inkluzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
164	Beflubutamid Nru CAS113614-08-7 Nru CIPAC 662	(RS)-N-benzyl-2-(4-fluoro-3-trifluoromethylphenoxy)butanamide	≥ 970 g/kg	1 ta' Diċembru 2007	30 ta' Novembru 2017	Parti A L-użi bhala erbicida biss jistgħu jigu awtorizzati. Parti B Għall-implimentazzjoni tal-principji uniformi ta' l-Anness VI, għandhom jitqiesu l-konkluzjonijiet tar-rapport ta' revizzjoni dwar il-beflubutamid, u b'mod partikolari l-Appendiċi I u II tiegħu, kif iffinalizzat mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Annimali fil-15 ta' Mejju 2007. F'din il-valutazzjoni ġenerali, l-Istati Membri — għandhom jagħtu attenzjoni partikolari għar-riskju għal organizzjoni tar-riskju, fejn xieraq. Il-kundizzjonijiet għall-użu għandhom jinkludu miżuri għall-mitigazzjoni tar-riskju, fejn xieraq.
165	il-virus tal-poljedrozi nukleari <i>Spodoptera exigua</i> Nru CIPAC Mhux allokati	Mhux applikabbli		1 ta' Diċembru 2007	30 ta' Novembru 2017	Parti A L-użi bhala insettiċidi biss jistgħu jigu awtorizzati. Parti B Għall-implimentazzjoni tal-principji uniformi ta' l-Anness VI, għandhom jitqiesu l-konkluzjonijiet tar-rapport ta' revizzjoni dwar l- <i>Spodoptera exigua</i> NPV, u b'mod partikolari l-Appendiċi I u II tiegħu, kif iffinalizzat mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Annimali fil-15 ta' Mejju 2007."

(1) Aktar dettalji dwar identitá u speċifikazzjoni tas-sustanzi attivi huma pprovduti fir-rapport tar-revizjoni.

DEĊIŻJONIJIET ADOTTATI B'MOD KONĠUNT MILL-PARLAMENT EWROPEW U MILL-KUNSILL

DEĊIŻJONI Nru 930/2007/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-7 ta' Ġunju 2007

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond tas-Solidarjetà ta' l-UE skond il-Punt 26 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-baġit u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

(3) Ir-Regolament (KE) Nru 2012/2002 fih id-dispożizzjonijiet li permezz tagħhom il-Fond jista' jiġi mmobilizzat.

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-baġit u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Punt 26 tagħha,

(4) L-Ungerija u l-Greċja pprezentaw applikazzjonijiet sabiex jimobilizzaw il-Fond, għal żewġ diżastri kkawżati bl-ghargħar,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidraw ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 tal-11 ta' Novembru 2002 li jistabbilixxi l-Fond tas-Solidarjetà ta' l-Unjoni Ewropea ⁽²⁾,

Artikolu 1

Għall-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2007, il-Fond tas-Solidarjetà ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun immobilizzat sabiex jipprovdi s-somma ta' EUR 24 370 114 f'appropriazzjonijiet għall-impenji u għall-hlasijiet.

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Artikolu 2

Billi:

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(1) L-Unjoni Ewropea holqot il-Fond tas-Solidarjetà ta' l-Unjoni Ewropea (il-"Fond") sabiex turi solidarjetà mal-popolazzjonijiet tar-reġjuni milquta b'diżastri.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Ġunju 2007.

(2) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-Fond sal-limitu massimu annwali ta' EUR 1 biljun.

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President

H.-G. PÖTTERING

G. GLOSER

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 311, 14.11.2002, p. 3.

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Marzu 2007

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni (PCA) bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naħa l-oħra, dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija mal-PCA

(2007/546/KE)

IL-KUNSILL ta' L-UNJONI EWROPEA,

Ewropej u l-Istati Membri tagħhom u r-Repubblika tal-Moldova ⁽¹⁾ biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 44(2), l-aħħar sentenza ta' l-Artikolu 47(2), u l-Artikoli 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 u 181a, flimkien mat-tieni sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) u l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(3) tiegħu,

(2) Suġġett għall-konklużjoni possibbli tiegħu f'data aktar tard, il-Protokoll inizjalat fit-22 ta' Frar 2007 għandu jiġi ffirmat f'isem il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom.

Wara li kkunsidra t-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

(3) Il-Protokoll għandu jiġi applikat b'mod provvizorju sa mid-data ta' l-1 ta' Jannar 2007, sakemm jintemmu l-proċeduri rilevanti għall-konklużjoni formali tiegħu.

Wara li kkunsidra l-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jahtar il-persuna(i) bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw f'isem il-Komunitajiet u l-Istati Membri tagħhom, il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni (PCA) bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naħa l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija mal-PCA, bil-possibbiltà li jkun konkluz f' stadju aktar il quddiem.

Billi:

(1) Fit-23 ta' Ottubru 2006, il-Kunsill, f'isem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha awtorizza lill-Kummissjoni, biex tinnegozja mar-Repubblika tal-Moldova Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet

It-test tal-Protokoll huwa mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 181, 24.6.1998, p. 3.

Artikolu 2

Sakemm jidhol fis-seħh, il-Protokoll ghandu jigi applikat fuq bażi provvizorja mill-1 ta' Jannar 2007.

Magħmul fi Brussell, 22 ta' Marzu 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

W. TIEFENSEE

PROTOKOLL

ghall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istat Membri tagħhom minn naħa, u r-Repubblika tal-Moldova min-naħa l-oħra, dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija mal-PCA

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA

IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

minn hawn 'il quddiem imsemmija bhala "l-Istati Membri" rappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, u

L-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KOMUNITÀ EWROPEA DWAR L-ENERĠIJA ATOMIKA,

minn hawn 'il quddiem imsemmija bhala "il-Komunitajiet" rappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u l-Kummissjoni Ewropea,

min-naħa wahda, u

R-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem riferuti bhala "il-Partijiet" għall-finijiet ta' dan il-Protokoll,

WARA LI KKUNSIDRAW it-Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Duk tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea) u r-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea li kien iffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' April 2005 u li ser jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007,

WARA LI KKUNSIDRAW is-sitwazzjoni l-ġdida fir-relazzjonijiet bejn ir-Repubblika tal-Moldova u l-Unjoni Ewropea fid-dawl ta' l-adeżjoni ta' żewġ Stati Membri, ma' l-Unjoni Ewropea, li toffri opportunitajiet u sfidi għal kooperazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Moldova u l-Unjoni Ewropea,

WARA LI QIESU x-xewqa tal-Partijiet li jiżguraw il-kisba u l-implimentazzjoni ta' l-għanijiet u l-prinċipji tal-PCA,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ser ikunu Partijiet għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li ġie ffirmat fi Brussell fit-28 ta' Novembru 1994 u li dahal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1998, u li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim"), u għandhom jadottaw u jiehdu nota tat-testi tal-Ftehim, u tad-Dikjarazzjonijiet Kongunti, Dikjarazzjonijiet u Bdil ta' ittri annessi ma' l-Att Finali ffirmat fl-istess data u bl-istess mod ta' l-Istati Membri tal-Komunità u l-Protokoll ta' Ftehim ta' l-10 ta' April 1997, li dahal fis-seħh fit-12 ta' Ottubru 2000, u l-Protokoll għall-Ftehim tad-29 ta' April 2004.

Artikolu 2

Dan il-Protokoll għandu jiffirma parti integrali mill-Ftehim.

Artikolu 3

1. Dan il-Protokoll għandu jkun approvat mill-Komunitajiet, mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fisem l-Istati Membri, u mir-Repubblika tal-Moldova skond il-proċeduri tagħhom stess.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tweqqig tal-proċeduri korrispondenti msemmija fil-paragrafu preċedenti. L-istrumenti ta' approvazzjoni ser jiġu ddepożitati fi hdan is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar ta' wara d-data tad-depożitu ta' l-aħħar strument ta' approvazzjoni.

2. Sad-data tad-dhul fis-seħh tiegħu, dan il-Protokoll għandu japplika proviżorjament mill-1 ta' Jannar 2007.

Artikolu 5

1. It-testi tal-Ftehim, l-Att finali u d-dokumenti kollha annessi miegħu, u l-Protokoll għall-Ftehim ta' l-10 ta' April 1997 u tad-29 ta' April 2004 huma mfassla bil-lingwi Bulgari u Rumeni.

2. Huma annessi ma' dan il-Protokoll u huma awtentiċi indaqs mat-testi fil-lingwi l-oħra kollha li fihom huma miktuba l-Ftehim, l-Att Finali u d-dokumenti annessi miegħu, u l-Protokoll tal-Ftehim ta' l-10 ta' April 1997 u tad-29 ta' April 2004.

Artikolu 6

Dan il-Ftehim huwa mfassal f'żewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ungeriża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Żvediża u Moldovana, b'kull wiehed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на седемнадесети април две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de abril de dos mil siete.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende april to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten April zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the seventeenth day of April in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept avril deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette aprile duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada septiņpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év április havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax jum ta' April tas-sena elfejn sebgħa.

Gedaan te Brussel, de zeventiende april tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego kwietnia dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Abril de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la șaptesprezece aprilie, anul două mii șapte.

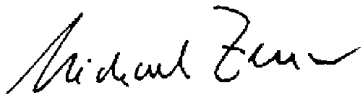
V Bruseli dňa sedemnásteho apríla dvetisícšedem.

V Bruslju, sedemnajstega aprila leta dva tisoč sedem.

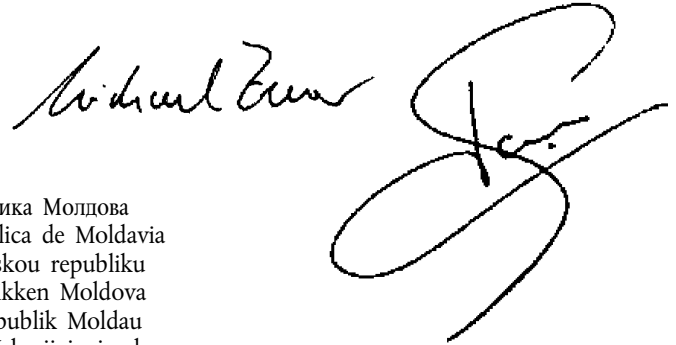
Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde april tjugohundrasju.

За Държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar



За Европейските общности
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienu vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Għall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar



За Република Молдова
 Por la República de Moldavia
 Za Moldavskou republiku
 For Republikken Moldova
 Für die Republik Moldau
 Moldova Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
 For the Republic of Moldova
 Pour la République de Moldova
 Per la Repubblica moldova
 Moldovas Republikas vārdā
 Moldovas Respublikos vardu
 A Moldovai Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Moldova
 Voor de Republiek Moldavië
 W imieniu Republiki Mołdowy
 Pela República da Moldávia
 Pentru Republica Moldova
 Za Moldavskú republiku
 Za Republiko Moldavijo
 Moldovan tasavallan puolesta
 På Republiken Moldaviens vägnar



DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-5 ta' Ġunju 2007

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom minn naha waħda, u r-Repubblika ta' l-Armenja min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea

(2007/547/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 44(2), it-tielet sentenza ta' l-Artikolu 47(2), u l-Artikoli 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 u 181a, flimkien mat-tieni sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Ottubru 2006, il-Kunsill, fisem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha awtorizza lill-Kummissjoni, biex tinnegozja Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom minn naha waħda, u r-Repubblika ta' l-Armenja min-naha l-oħra, mar-Repubblika ta' l-Armenja, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Suġġett għall-konkluzjoni possibbli tiegħu f'data aktar tard, il-Protokoll għandu jiġi ffirmat fisem il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħha.

- (3) Il-Protokoll għandu jiġi applikat b'mod proviżorju sa mill-1 ta' Jannar 2007, sakemm jintemmu l-proċeduri rilevanti għall-konkluzjoni formali tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-President tal-Kunsill hu b'dan awtorizzat li jahtar il-persuna/i bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw, fisem il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħha, il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom minn naha waħda, u r-Repubblika ta' l-Armenja min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea, bil-possibbiltà li jkun konkluz fi stadju ulterjuri.

It-test tal-Protokoll huwa mehmuż ma' din id-Deciżjoni ⁽¹⁾.

Artikolu 2

Sakemm jidhol fis-seħh, il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-1 ta' Jannar 2007.

Magħmula fil-Lussemburgu, 5 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kunsill**Il-President*

P. STEINBRÜCK

⁽¹⁾ Ara paġna 26 ta' dan il-ĠU.

PROTOKOLL

ghall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati membri tagħhom minn naħa waħda, u r-Repubblika ta' l-Armenja min-naħa l-oħra, sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija fil-FSK.

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Istati Membri", irrappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, u

MILL-KOMUNITÀ EWROPEA U MILL-KOMUNITÀ EWROPEA TA' L-ENERĠIJA ATOMIKA

minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Komunitajiet" rappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u mill-Kummissjoni Ewropea,

minn naħa waħda, u

IR-REPUBBLIKA TA' L-ARMENJA

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Partijiet" għall-għanijiet ta' dan il-Protokoll,

WARA LI KKUNSIDRAW id-dispożizzjonijiet tat-Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea), u r-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija, dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea, li gie ffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' April 2005 u li ser jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007,

WARA LI KKUNSIDRAW is-sitwazzjoni ġdida fir-relazzjonijiet bejn ir-Repubblika ta' l-Armenja u l-Unjoni Ewropea li johorgu mill-adeżjoni fl-UE ta' żewġ Stati Membri godda, li tiftah opportunitajiet godda u li ġġib magħha sfidi għall-kooperazzjoni bejn ir-Repubblika ta' l-Armenja u l-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JQISU x-xewqa tal-Partijiet li jiżguraw il-ksib u t-twettiq ta' l-għanijiet u l-principji tal-FSK;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija għandhom ikunu Partijiet fil-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jistabbilixxi Shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom minn naħa waħda, u r-Repubblika ta' l-Armenja min-naħa l-oħra, iffirmit fil-Lussemburgu fit-22 ta' April 1996 u li daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1999 (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim") u għandhom rispettivament jadottaw u jieħdu nota bl-istess mod, tat-testi tal-Ftehim, kif ukoll tad-Dikjarazzjonijiet Kongunti, Skambji ta' Ittri u d-Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika ta' l-Armenja annessi ma' l-Att Finali ffirmat fl-istess data u l-Protokoll għall-Ftehim tad-19 ta' Mejju 2004, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Marzu 2005.

Artikolu 2

Dan il-Protokoll għandu jifforma parti integrali mill-Ftehim.

Artikolu 3

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi approvat mill-Komunitajiet, mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fisem l-Istati Membri, u mir-Repubblika ta' l-Armenja skond il-proċeduri tagħhom stess.
2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-twettiq tal-proċeduri korrispondenti msemmija fil-paragrafu preċedenti. L-istrumenti ta' approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati għand is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data tad-depożitu ta' l-aħħar strument ta' approvazzjoni.
2. Sakemm tasal id-data li jidhol fis-seħh, dan il-Protokoll għandu japplika temporanjament b'effett mill-1 ta' Jannar 2007.

Artikolu 5

1. It-testi tal-Ftehim, l-Att Finali u d-dokumenti kollha annessi miegħu, kif ukoll il-Protokoll għall-Ftehim tad-19 ta' Mejju 2004, huma miktuba bil-lingwa Bulgara u dik Rumena.
2. Huma annessi ma' dan il-Protokoll u huma awtentici daqs it-testi fil-lingwi l-oħra kollha li fihom huma miktuba l-Ftehim, l-Att Finali u d-dokumenti annessi miegħu, kif ukoll il-Protokoll tal-Ftehim tad-19 ta' Mejju 2004.

Artikolu 6

Dan il-Ftehim huwa miktub b'żewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Inġliża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Żvediza u Armenjana, u kull wiehed minn dawn it-testi huwa ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícšedem

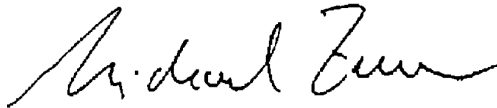
V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.


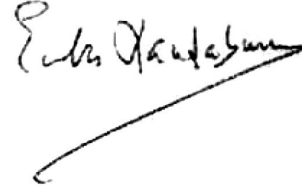
Som skedde i Bryssel den tjugoşjunde juni tjugohundrasju.

Ἐκπονήθη ἐν Βρυξελλῶν τῆς 27 Ἰουνίου τοῦ 2007 ἐπισηµαντικῶς ἡμερομηνία 27 -ἡμέρη:

За Държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar
 ԱՆԴԱՄ ՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ՝

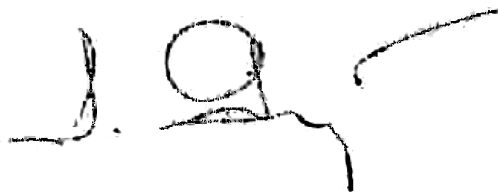


За Европейските общности
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa Ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienu vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Għall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar
 ԵՄԻՆԿՄԱԿՆԵՆ ԱՄՍՄԵՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

За Република Армения
 Por la República de Armenia
 Za Arménskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenias Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica d'Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā
 Armenijos Respublikos vardu
 Az Örmény Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika ta' l-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 På Republiken Armeniens vägnar

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ



DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-5 ta' Ġunju 2007

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom min-naha, u l-Ġorġja min-naha l-oħra, biex tiqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea

(2007/548/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 44(2), it-tielet sentenza ta' l-Artikolu 47(2), u l-Artikoli 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 u 181a, flimkien mat-tieni sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Ft-23 ta' Ottubru 2006, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex, fisem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, tinnegozja mal-Ġorġja Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni, sabiex tiqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Suġġett għall-konklużjoni possibbli tiegħu f'data aktar tard, il-Protokoll għandu jiġi ffirmat fisem il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha.

- (3) Il-Protokoll għandu jiġi applikat b'mod proviżorju mill-1 ta' Jannar 2007, sakemm jintemmu l-proċeduri rilevanti għall-konklużjoni formali tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-President tal-Kunsill b'dan tinghatalu l-awtorità li jahtar persuna/i bis-setgha li jiffirma(w), fisem il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naha, u l-Ġorġja min-naha l-oħra, sabiex tiqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea, suġġett għall-konklużjoni possibbli tiegħu aktar 'il quddiem.

It-test tal-Protokoll huwa mehmuż ma' din id-Deciżjoni ⁽¹⁾.

Artikolu 2

Sakemm jidhol fis-sehh, il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-1 ta' Jannar 2007.

Magħmula fil-Lussemburgu, 5 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kunsill
Il-President
P. STEINBRÜCK

⁽¹⁾ Ara paġna 31 ta' dan il-Ġurnal uffiċjali.

PROTOKOLL

ghall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha wahda, u l-Georgja, min-naha l-oħra, sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija fil-FSK

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

R-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ISLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-ISVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Istati Membri", irrappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, u

MILL-KOMUNITÀ EWROPEA U MILL-KOMUNITÀ EWROPEA TA' L-ENERĠIJA ATOMIMKA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Komunitajiet" irrappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u mill-Kummissjoni Ewropea,

min-naħa waħda, u l-

ĠEORĠJA

min-naħa l oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Partijiet” għall-għanijiet ta' dan il-Protokoll,

WARA LI KKUNSIDRAW id-dispożizzjonijiet tat-Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Duk tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea), u bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija, dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea, li gie ffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' April 2005 u li ser jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW is-sitwazzjoni l-ġdida fir-relazzjonijiet bejn Ġeorgja u l-Unjoni Ewropea mahluqa bl-adeżjoni fl-UE ta' żewġ Stati Membri godda, li tiftah opportunitajiet godda u li ggħib magħha sfidi għall-kooperazzjoni bejn il-Ġeorgja u l-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JQISU x-xewqa tal-Partijiet li jiżguraw il-ksib u t-tweqqig ta' l-għanijiet u l-prinċipji tal-FSK,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija għandhom ikunu Partijiet għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li gie ffirmat fi Brussell fit-28 ta' Novembru 1994 u li daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1998, u li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Ġeorgja, min-naħa l-oħra, iffirmat fil-Lussemburgu fit-22 ta' April 1996 u li daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1999 (minn hawn 'il-quddiem “il-Ftehim”), u għandhom jadottaw u jieħdu nota bl-istess mod, ta' l-Istati Membri l-oħra, tat-testi tal-Ftehim, kif ukoll tad-Dikjarazzjonijiet Kongunti, Bdil ta' ittri u Dikjarazzjonijiet mill-Ġeorgja annessi ma' l-Att Finali ffirmat fl-istess data u l-Protokoll ta' Ftehim tat-30 ta' April 2004, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Marzu 2005.

Artikolu 2

Dan il-Protokoll għandu jiffirma parti integrali mill-Ftehim.

Artikolu 3

1. Dan il-Protokoll għandu jkun approvat mill-Komunitajiet, mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fisem l-Istati Membri, u mill-Ġeorgja skond il-proċeduri tagħhom stess.
2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tweqqig tal-proċeduri msemmija fil-paragrafu preċedenti. L-istrumenti ta' approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati fis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll jidhol fis-seħh fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data tad-depożitu ta' l-aħħar strument ta' approvazzjoni.
2. Sakemm tasal id-data li jidhol fis-seħh, dan il-Protokoll għandu japplika temporanjament b'effett mill-1 ta' Jannar 2007.

Artikolu 5

1. It-testi tal-Ftehim, l-Att finali u d-dokumenti kollha annessi miegħu, u l-Protokoll għall-Ftehim tat-30 ta' April 2004, huma mfassla bil-lingwa Bulgara u dik Rumena.
2. Dawn jinsabu annessi ma' dan il-Protokoll u huma awtentici daqs it-testi fil-lingwi l-oħra li fihom huma mfassla l-Ftehim, l-Att Finali u d-dokumenti annessi miegħu, u l-Protokoll mal-Ftehim tat-30 ta' April 2004.

Artikolu 6

Dan il-Ftehim huwa miktub b'żewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Ġermaniża, Griega, Ungerija, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Żvediza u Ġeorgjana, b'kull wieħed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zeventwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícisedem

V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrasju.

სეგლმოწერილია ბრუქსელში, 2007 წლის 27 ივნისი.

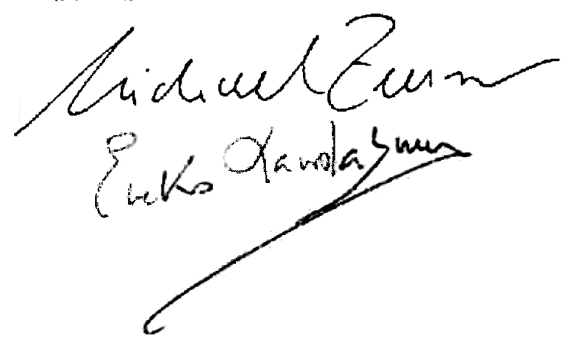
За Държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalibvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar

Միջին հանրային/Եվրոպական հանրային



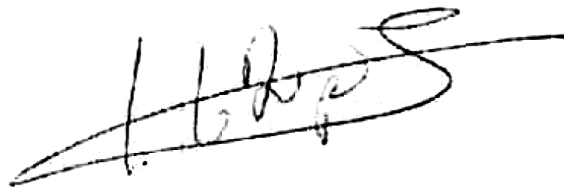
За Европейските общности
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa Ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienu vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Ghall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar

Եվրոպայի/Եվրոպական հանրային



За Грузия
 Por Georgia
 Za Gruzii
 for Georgien
 Für Georgien
 Gruusia nimel
 Για τη Γεωργία
 For Georgia
 Pour la Géorgie
 Per la Georgia
 Gruzijas vārdā
 Gruzijos vardu
 Grúzia részéről
 Ghall-Ġeorgia
 Voor Georgië
 W imieniu Gruzji
 Pela Geórgia
 Pentru Georgia
 Za Gruzínsko
 Za Gruzijo
 Georgian puolesta
 På Georgiens vägnar

Խճինոպրոպրոսի հանրային



DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Lulju 2007

li timmodifika l-Ftehim Intern tas-17 ta' Lulju 2006 bejn ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-finanzjament ta' l-ghajjnuna Komunitarja taht il-qafas finanzjarju multiannwali għall-perjodu 2008-2013 skond il-Ftehim ta' Shubija AKP-KE u l-allokazzjoni ta' l-assistenza finanzjarja għall-Pajjiżi u Territorji Extra-Ewropej li għalihom tapplika r-Raba' Parti tat-Trattat KE

(2007/549/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, fuq naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naħa l-oħra, iffirmit f'Cotonou, fit-23 ta' Ġunju 2000 ⁽¹⁾ kif rivedut fil-Lussemburgu, fit-25 ta' Ġunju 2005 ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern bejn ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-finanzjament ta' l-ghajjnuna Komunitarja taht il-qafas finanzjarju multi-annwali għall-perjodu 2008-2013 skond il-Ftehim ta' Shubija AKP-KE u dwar l-allokazzjoni ta' l-assistenza finanzjarja għall-Pajjiżi u Territorji Extra-Ewropej li għalihom tapplika r-Raba' Parti tat-Trattat KE (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-“Ftehim Intern”) ⁽³⁾, u partikolarment l-Artikoli 1(7) u l-Artikolu 8(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att ta' Adeżjoni ta' l-2005 ⁽⁴⁾, partikolarment l-Artikolu 6(11) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 6(11) ta' l-Att ta' Adeżjoni ta' l-2005, il-Bulgarija u r-Rumanija awtomatikament issieħbu mal-Ftehim Intern mid-data ta' l-Adeżjoni.
- (2) Skond l-Artikolu 1(7) tal-Ftehim Intern, l-allokazzjonijiet tal-kontribuzzjonijiet imsemmija fil-paragrafu (2a) ta' dak l-Artikolu, li attwalment huma biss ammonti stmati fil-każ tal-Bulgarija u tar-Rumanija, għandhom jiġu emendati b'deċiżjoni tal-Kunsill jekk jidhol Stat ġdid fl-UE.

⁽¹⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3. Ftehim kif emendat l-aħħar mid-Deciżjoni Nru 1/2006 tal-Kunsill tal-Ministri ta' l-AKP-KE (ĠU L 247, 9.9.2006, p. 22).

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar l-iffirmit, fisem il-Komunità Ewropea, tal-Ftehim li jemenda l-Ftehim ta' Shubija AKP-KE (ĠU L 209, 11.8.2005, p. 26).

⁽³⁾ ĠU L 247, 9.9.2006, p. 32.

⁽⁴⁾ ĠU L 157, 21.6.2005, p. 203.

- (3) Skond l-Artikolu 8(4) tal-Ftehim Intern, il-piżijiet tal-voti stipulati fil-paragrafu (2) ta' dak l-Artikolu, li attwalment huma biss voti stmati fil-każ tal-Bulgarija u tar-Rumanija, għandhom jiġu emendati b'deċiżjoni tal-Kunsill jekk jidhol Stat ġdid ma' l-UE.

- (4) Il-kontribuzzjonijiet u l-piżijiet għandhom jiġu konfermati,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ

Artikolu 1

Il-metodu tal-kontribuzzjoni u l-kontribuzzjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija għall-ghaxar Fond Ewropew għall-Iżvilupp kif stipulat fl-Artikolu 1(2)a) tal-Ftehim Intern kif ukoll il-voti tagħhom fi hdan il-Kumitat tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp kif stipulat fl-Artikolu 8(2) tal-Ftehim Intern huma b'dan konfermati.

Artikolu 2

Il-Ftehim Intern huwa b'dan emendat kif ġej:

- (1) Fit-tabella fl-Artikolu 1(2)a), il-parentesi tondi u l-asterisk wara l-kliem “Bulgarija u Rumanija” kif ukoll in-nota ta' qiegħ il-paġna “(*) Ammont stmat” għandhom jithassru.

- (2) Fit-tabella fl-Artikolu 8(2), dan li ġej għandu jithassar:

- (a) il-parentesi tondi u l-asterisk wara l-kliem “Bulgarija u Rumanija” kif ukoll il-parentesi kwadri fit-tieni kolonna ta' daww l-istess linji;

- (b) in-nota ta' qiegħ il-paġna “(*) Ammont stmat”;

- (c) il-linja “Totali UE-25”, “999”;

(d) il-parentesi tondi u l-asterisk kif ukoll il-parentesi kwadri fil-linja "Totali UE-27 (*)", "[1 004]".

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak ta' l-adozzjoni tagħha.

(3) L-Artikolu 8(3) għandu jiġi sostitwit minn dan li ġej:

Magħmul fi Brussell, 16 ta' Lulju 2007.

"Il-Kumitat ta' l-EDF għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata ta' 724 vot minn 1 004, bl-espressjoni tal-vot favur ta' mill-anqas erbatax-il Stat Membru. Il-minoranza li timpedixxi għandha tikkonsisti f'281 vot."

Għall-Kunsill

Il-President

J. SILVA
